

RU

## Современная швейцарская литература: роман Ф. Вобманн «Обнаженные в стакане воды»

Тюрина Т. В.

**Аннотация.** Современный литературный процесс Швейцарии отмечен появлением ярких франкоязычных авторов, одним из которых является Фанни Вобманн (Fanny Wobmann). Целью работы является выявление художественных особенностей романа Фанни Вобманн «Обнаженные в стакане воды» (“Nues dans un verre d’eau”). Научная новизна состоит в представлении новой научной информации о национальной швейцарской литературе. Выполнен литературоведческий анализ романа, не являвшегося ранее объектом научного рассмотрения. Материалы статьи внесут вклад в развитие исследования современной швейцарской литературы на французском языке. В статье приводится краткая биографическая справка, рассматриваются особенности фабулы, система образов. Полученные результаты свидетельствуют о том, что, продолжая литературные традиции Швейцарии, автор обращается к темам личного и социального плана: взаимодействие поколений, трансформация личности, обретение внутренней опоры через связь с семейной традицией. Вышеназванные темы автор раскрывает на примере судьбы двух женщин разных поколений, встретившихся вместе в переломный момент своей жизни.

EN

## Modern Swiss Literature: Fanny Wobmann’s Novel “Naked in a Glass of Water”

Tyurina T. V.

**Abstract.** The modern literary process in Switzerland is marked by the emergence of prominent French-speaking authors, one of whom is Fanny Wobmann. The aim of the paper is to identify the artistic features of Fanny Wobmann’s novel “Naked in a Glass of Water” (“Nues dans un verre d’eau”). Scientific originality lies in presenting new scientific information on national Swiss literature. The researcher carried out a literary analysis of the novel, which has not yet been the object of scientific consideration. The materials of the paper will contribute to the development of research on modern Swiss literature in French. The paper provides brief biographical notes, discusses the features of the plot, the system of images. The research findings indicate that the author, who continues the traditions of Swiss literature, addresses personal and social topics, i.e. the interaction of generations, inner transformation, finding inner support through the connection with the family tradition. The author depicts the above-mentioned topics using the fate of two women belonging to different generations, who met at a turning point in their lives, as an example.

### Введение

Швейцарская литература, занимая достойное место в мировой культуре, отличается многообразием и представлена авторами, пишущими на немецком, французском, итальянском и ретороманском языках.

Современный литературный процесс Швейцарии отмечен появлением ярких франкоязычных авторов, одним из которых является Фанни Вобманн (Fanny Wobmann). Ее роман «Обнаженные в стакане воды» (“Nues dans un verre d’eau”), написанный в 2017 г., сразу привлек к себе внимание, попав в шорт-лист Премии радио и телевидения Швейцарии Prix RTS и получив премию Terra Nova швейцарского фонда Шиллера. Статья посвящена рассмотрению данного романа.

Отечественному читателю хорошо знакомы произведения швейцарских авторов – литераторов, мыслителей, гуманистов – благодаря таким мастерам переводческой школы, как Н. Н. Бунин, Н. С. Павлова, Д. И. Павлов, Е. А. Кацева, Н. Н. Федорова, Е. П. Факторович, М. Л. Рудницкий и др. Наиболее полно представлены швейцарские писатели-классики, пишущие на немецком языке – Ф. Дюренматт, М. Фриш, О. Ф. Вальтер, А. Мушг. Как полагает В. Д. Седелник (2005), «литература немецкой Швейцарии представляет самую заметную часть

швейцарской словесности» (с. 3). В то же время работы авторов, создающих свои произведения на других языках Конфедерации – французском, итальянском, ретороманском, также вызывают значительный интерес. На русский язык были переведены произведения Ж. Шессе, К. Бий, Д. Орелли, Дж. Орелли, Д. Боналуми, Кла Бирт и др.

Исследование швейцарской литературы занимает значительное место в отечественной филологии и отличается широтой направлений: история (С. В. Тураев (1983), Н. С. Павлова, В. Д. Седельник (1990; Седельник, 2005)), тематика и анализ творчества отдельных писателей (Ю. И. Архипов (1969), О. С. Мартынова (1997), В. А. Пронин (1997)), регионализм и самобытность (В. П. Большаков (2005), Т. В. Балашова (2005), Е. П. Гречаная (2005), А. А. Гугнин (2005), Е. В. Любавина (2005), Е. Е. Моттирони (2005), Е. Ю. Сапрыкина (2005)). Важным культурным и научным событием стало появление трехтомного сборника «История швейцарской литературы», опубликованного Российской академией наук в 2002-2005 гг., в котором представлена хронология многоязычного литературного процесса от истоков вплоть до второй половины XX века.

Актуальность данной статьи обусловлена необходимостью литературоведческого анализа работ современных швейцарских авторов. Получив хвалебные отзывы критики, будучи отмеченными литературными премиями и критикой, их произведения нуждаются также и в научном осмыслении. Объектом исследования послужили текст романа «Обнаженные в стакане воды» на французском языке, а также информация об авторе, переводы отдельных глав, представленные для Красноярской ярмарки книжной культуры в 2019 г. Посольством Швейцарии, Швейцарским советом по культуре «Про Гельвеция» (*Pro Helvetia*), Базельским центром «Философикум» (*Philosophicum*). Использовались описательный и интерпретационный методы литературного анализа.

Поставлены следующие задачи: представить краткую биографию автора романа, рассмотреть проблематику, сюжетную линию романа, художественные особенности текста, раскрыть систему образов.

Теоретическую базу статьи составили работы исследователей отечественной литературоведческой школы – С. В. Тураева (1983), Н. С. Павловой, В. Д. Седельника (1990; Седельник, 2005), Е. П. Гречаной (2005), а также материалы швейцарской критики – J. Burgi (2017), M. Grosjean (2017). В работах вышеназванных авторов представлены история и проблематика национальной литературы Швейцарии, анализ отдельных направлений и произведений, критические материалы швейцарской прессы, посвященные творчеству Ф. Вобманн и ввиду в свет романа «Обнаженные в стакане воды».

Работа имеет практическую значимость: материалы статьи могут быть использованы на филологических факультетах вузов при изучении курса зарубежной литературы, а также спецкурсов «История швейцарской литературы» и «Современная швейцарская литература».

## Основная часть

**Биография Фанни Вобманн.** Фанни Вобманн принадлежит к современному поколению швейцарских писателей. Она родилась в г. Шо-де-Фон в Швейцарии. Рано начав заниматься литературной деятельностью, Ф. Вобманн сразу была замечена критиками: свою первую литературную премию она получает в 18 лет. Имея два образования – актерское и социологическое, Ф. Вобманн выбирает писательскую деятельность. Ее публикации появляются в литературных журналах, где она выступает как самостоятельный автор и как участник коллективных проектов. В 2003 и 2004 гг. она становится лауреатом межрегиональной премии молодых авторов. В 2012 г. вместе с группой молодых писателей-единомышленников создает Ассоциацию молодых авторов романской Швейцарии *AJAR (Association des jeunes auteurs romands)*, в составе которой работает в различных литературных и театральных проектах. Ф. Вобманн много работает индивидуально. Ее романы “*La poussière qu'ils soulèvent*” «Пыль, которую они поднимают» (2013 г.), “*Nues dans un verre d'eau*” «Обнаженные в стакане воды» (2017 г.) вызвали значительный интерес критиков и читателей. Автор сотрудничает с театром и занимается театральной деятельностью. Писательская деятельность, социология, театр – это три направления, которые, как полагают критики, очерчивают профессиональный путь Ф. Вобманн (Grosjean, 2017).

**Сюжет романа.** С первых строк романа Фанни Вобманн погружает читателя в события повествования. Автор не дает нам никаких пояснений и не представляет своих героев, поэтому мы сами должны понять, что происходит.

Мадам Фабр, которой много лет и которая уже не может сама себя обслужить, в очередной раз оказывается в больнице. Для того, чтобы помочь присматривать за больной, прервав в Англии языковую стажировку, в Швейцарию возвращается Лора, внучка мадам Фабр.

Из всех родственников бабушка почему-то выделяет именно Лору, обращается именно к ней. *Je ne sais pas quoi faire de toi. Pas plus que les autres. Mais je suis là* (Wobmann, 2017, с. 17). / «Я не знаю, что делать с тобой. Так же как и другие. Но я здесь» (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – Т. Т.). Молодой женщине предстоит пережить вместе с бабушкой последние месяцы ее жизни. Роман написан от лица Лоры, поэтому все происходящее читатель видит ее глазами. Общение героинь романа происходит на фоне быта больничной жизни: процедур, уколов, приема лекарств, прогулок, кормления, протирания, укладывания в постель. Первоначально им нечего сказать друг другу. *Nous n'avons rien à nous dire. Le silence fait rager les flacons et tu me regardes dans les yeux* (Wobmann, 2017, с. 14). / «Нам нечего сказать друг другу. Молчание усиливает вихрь снежинок, и ты смотришь мне в глаза». Но именно оттого, что женщинам нечего сказать, а бабушка смотрит ей прямо в глаза, Лора начинает свой монолог-исповедь, рассказывая о себе и о своей поездке в Англию.

Роман Фанни Вобманн развивается по двум сюжетным линиям. Основную линию романа «Обнаженные в стакане воды» составляют события, связанные с бабушкой. В канву романа вплетается линия Лоры.

Автор создает, по словам критиков, «два параллельных текста» (Burri, 2017). История бабушки – это история жизни человека, оказавшегося в больнице в период своего угасания. История Лоры – это история молодой женщины и событий ее личной жизни, случившихся во время поездки в Англию. Бабушка вспоминает детство в родительском доме, семью, родственников. Особенно часто он говорит о животных: рождении ягнят, их выкармливание, перегоне стада на летнее пастбище. Одним из героев рассказа Лоры становится мужчина, которого она встретила в Англии. Лора описывает их первую встречу на нудистском пляже, где он предстает как «розовый человек» (Wobmann, 2017, с. 14-17). Бабушка молчит, не задает никаких вопросов, не реагирует никаким образом на то, что говорит Лора.

Две линии романа первоначально развиваются независимо друг от друга. Однако наступает момент, когда они соединяются.

Будучи уверенной, что бабушка не слушает ее, молодая женщина продолжает рассказывать для себя. Постепенно монолог становится не просто способом заполнить молчание, но исповедью, потребностью осмысления своих чувств и событий. Лора ничего не скрывает, она откровенна и искренна. Неожиданно к своему удивлению она обнаруживает, что бабушка не только внимательно слушала ее, но и поняла то главное, о чем сказано не было, и то, что пока является тайной: Лора ждет ребенка, и ребенок появится весной.

Скрещение судеб бабушки и Лоры выводит роман на более глубокий уровень: автор представляет, по словам критики, «дуэт женщин между жизнью и смертью» (*“duo de femmes, entre la vie et la mort”*) (Burri, 2017). В мудрости и жизненном опыте бабушки Лора находит для себя поддержку и источник силы.

В книге Фанни Вобманн «Обнаженные в стакане воды» фигурируют несколько персонажей: тетя Валери, отец Лоры, преподаватель английского языка Хиллари, «розовый мужчина», имени которого мы так и не узнаем. Однако основным фокусом внимания автора являются две главные героини – Лора и ее бабушка. Находясь на разных этапах жизни, обе женщины олицетворяют ее движение, изменчивость и непрерывность.

**Символика романа.** Художественные образы, раскрывающие данную тему, автор заявляет в названии романа: вода и обнаженность.

Образ воды символизирует изменчивость и неопределенность. Обе героини переживают переломный период своей жизни, когда прошлое уже закончилось, а будущее еще не определилось: *...je marche avec toi et je ne sais pas très bien où nous allons* (Wobmann, 2017, с. 13). / «...я иду с тобой, но не очень хорошо представляю, куда мы идем».

И Лора, и бабушка оказываются в состоянии отсутствия ясности и определенности. Они подводят итог, но каждая делает это по-своему. Лора вспоминает недавние события лета, пытается разобраться в себе и своих чувствах. Бабушка вспоминает далекие события: рождения и смерти людей и животных, жизнь, наполненную трудом и заботами, счастливыми и грустными моментами.

Тема воды, создающая ощущение зыбкости и нестабильности, фигурирует в романе постоянно: об этом говорит название всего романа, а также названия его частей: «Мы, покинутые землей» (*“Nous, abandonnées de la terre”*), «Есть только море» (*“Tout n’est plus que la mer”*), «Чрево моря – это мы» (*“Le ventre de la mer, c’est nous”*).

Вода везде окружает двух женщин. Так, вода в различных состояниях занимает значительное место в пространстве пейзажа: море, волны, туман, снежинки, лед, тающий снег. Пейзаж соотносится со временами года и является контекстом, в котором предстают героини романа. Бабушка находится в зимнем пространстве. Зимний вид виден из окна больницы: заснеженные улицы, метель, снегопад и вихрь снежинок, лед замерзшего озера. Лора, напротив, появляется в основном на фоне летнего пейзажа, где есть яркое солнце, пляж, волны океана, летний туман, летняя жара. Различные образы воды мы не только видим, но и ощущаем: вместе с главными героинями романа мы качаемся в ритме волн, находимся на поверхности океана или погружаемся в его глубину.

Вода предстает в романе как древний архетипический символ жизни: зарождения, существования, завершения, непрерывности. Уместно вспомнить античного философа Фалеса, полагающего, что «существующее возникло из некоего влажного первоначала, или “воды”». Все постоянно рождается из этого единого источника» (Асмус, 1999, с. 10). По мнению Ж. Бюрри (Burri, 2017), автор представляет «идею жизненного сока» (*“idée de sève”*). Лора, готовящаяся стать матерью, олицетворяет расцвет жизни. Бабушка, прожившая свою жизнь, олицетворяет завершение жизненного цикла.

Образы воды переключаются с образами людей и предметов, смешиваясь и образуя ассонансы: *mer* [mɛr] «море», *mère* [mɛr] «мать», *grand-mère* [grɑ̃mɛr] «бабушка», *verre* [vɛr] «стакан», *terre* [tɛr] «земля».

Вода постепенно выталкивает на поверхность различные образы: «розовый мужчина» со своей собакой, преподаватель английского Хиллари, тетя Валери, отец Лоры, врачи, медсестры, санитары. Автор описывает события, на внешний взгляд обычные и обыденные, за которыми скрывается самое важное – человеческие чувства. Вода смывает внешнее и обнажает внутреннее, позволяя увидеть истинную суть вещей. Так, если при первой встрече Лора видит физическую немощь и некрасивость старости: *la façon de tordre la bouche* «манера кривить рот», *doigts tordus* «скрюченные пальцы» (Wobmann, 2017, с. 12), то затем она восхищается красотой бабушки: *...je te trouve belle soudain, parce que tu sembles loin des ragots, proche de l’hiver et de sa force rebelle* (Wobmann, 2017, с. 20). / «...неожиданно я нахожу тебя красивой, потому что ты кажешься далекой от сплетен, близкой к зиме и ее строптивой силе».

Помимо образа воды, в романе заявлена тема обнаженности. И хотя Фанни Вобманн включает в текст романа физиологические описания, на наш взгляд, речь идет не столько о теле, сколько о внутреннем мире человека: любви, привязанности, искренности, выражении чувств и эмоций, проявлении человеческих слабостей, человеческой незащищенности. По словам Е. П. Гречаной (2005), «Картина напряженной духовной жизни личности... это связано с традиционным религиозным измерением швейцарской литературы, протестантской интроспекцией» (с. 679). Говоря о чувствах, автор максимально сдержан. Критики отмечают

«отстраненный взгляд» (“*regard distant*”), «протестантский корсет» (“*corsetage protestant*”) (Burri, 2017). Сама Фанни Вобманн поясняет: «Я хотела избежать глупой сентиментальности, в такой теме это ловушка» (“*J’avais à cœur d’éviter le sentimentalisme nunuche, c’était le piège dans un tel sujet*”) (Цит. по: Grosjean, 2017).

Автор сдерживает чувства, поскольку в традиционном религиозном швейцарском обществе не принято говорить о своих проблемах, не принято доставлять неудобства другим людям: *Ce que je sais de toi, ce sont tes silences, tes secrets cette retenue dont tu as garni ton existence. Il ne faut pas déranger. Pas remuer. Pas trop creuser. S’en tirer en faisant moins de bruit possible* (Wobmann, 2017, с. 12). / «То, что я знаю о тебе, это твое молчание, твои тайны, твоя сдержанность, которыми ты окружила свою жизнь. Не нужно беспокоить. Не ворошить. Не слишком копать. Уходить, создавая как можно меньше шума». Как пишет М. Вебер (2020), для протестантской этики характерна «внутренняя отъединенность человека», а «холодная сдержанность противопоставляется трескучим речам» (с. 126, 138).

Фанни Вобманн рассказывает о важных вещах опосредованно, через бытовые подробности, истинный смысл которых читатель должен понять сам. Как пишут критики, Фанни Вобманн предпочитает рассказывать о вещах посредством ощущения, а не психологии (Grosjean, 2017). Банальные, на первый взгляд, события волнуют до глубины души. Трогательный эпизод того, как бабушка поднимается по лестнице: *Arrêt. Trois marches. Arrêt. Quatre marches et un sourire de victoire à mon intention, un petit clin d’œil, puis quatre marches encore. Arrêt plus long, tu commentes un tableau qui décore le cage d’escalier* (Wobmann, 2017, с. 111). / «Остановка. Три ступени. Остановка. Четыре ступени и победная улыбка, обращенная ко мне. Еще четыре ступени. Остановка более долгая, ты комментируешь картину, которая украшает лестничную клетку». Автор ничего не сообщает читателю о том, как физически тяжело дается подъем по лестнице. Ощутить трудность преодоления лестничных маршей помогает ритм шагов и остановок. Лора ничего не спрашивает у бабушки, а бабушка ничего не говорит Лоре. Женщины говорят об отвлеченных вещах. Бабушка не хочет показать свою слабость, усталость, беспомощность. Разговор о картине – это способ сохранить чувство достоинства.

Обе женщины прячутся за юмор, иронию: *J’aime ton rire, il est malicieux et vrai* (Wobmann, 2017, с. 25). / «Я люблю твой смех с хитринкой, он настоящий».

Дни, проведенные в больнице, становятся для молодой женщины возможностью узнать близкого человека: жизнь и характер бабушки, ее чувства, переживания, отношение к окружающим. Когда бабушка впадает в забытие или молчит, Лора ведет с ней мысленный диалог. Чем больше отрешенность Лоры в отношении других, тем сильнее становится ее связь с бабушкой. То, что Лора первоначально воспринимает как обременительную обязанность, постепенно становится потребностью: быть с бабушкой, поддерживать ее силы, вместе бороться за каждый день осознанной жизни.

Каждый день Лора наблюдает, как постепенно угасает бабушка. Одновременно с этим молодая женщина чувствует, как внутри нее растет и набирает силу новая жизнь. Роман заканчивается смертью бабушки. Однако, уходя, бабушка как будто оставляет Лоре и ее будущему ребенку частицу себя: жизнь должна продолжаться.

## Заключение

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам: продолжая литературные традиции Швейцарии, Фанни Вобманн в романе «Обнаженные в стакане воды» обращается к темам личного и социального плана: взаимодействие поколений, внутренняя трансформация, поиск жизненной силы. Данную тему автор раскрывает на примере судьбы двух женщин разных поколений, встретившихся вместе в переломный момент своей жизни. Фабула романа является основой для разговора о духовном мире человека: человек на пороге жизни, трансформация личности, обретение внутренней опоры через связь с семейной традицией.

Мы видим историю двух женщин, которые обрели друг друга в переломный период своей жизни. Лора и бабушка относятся к разным поколениям, живущим в контексте разной социальной реальности. Мадам Фабр прожила наполненную трудом жизнь, где не было излишеств, где все радости и трудности переживались внутри семьи, где семья была опорой. Трудности жизни закалили характер, приучив бороться до конца, не сдаваться. Лора принадлежит к современному городскому поколению, где жизнь хотя и менее сложна физически, но человек является индивидуалистом, часто оставаясь один на один со своими проблемами и переживаниями. Первоначально Лора воспринимает дежурство в больнице как необходимость исполнения родственного долга и рада, что за бабушкой будет ухаживать не только она, но также и другие родственники – тетя Валери и отец Лоры. Мы становимся свидетелями не только физического угасания и прогрессирующей физической беспомощности пожилой женщины, но также наблюдаем за поведением и чувствами ее близких: видим их растерянность, боязнь потерять родного человека, но также их срывы и раздражение. Фанни Вобманн обращается к достаточно сложной проблематике: взаимоотношение общества с поколением преклонного возраста: «Меня очень интересует эта тема. Изобретаются различные лекарства, чтобы продлить жизнь людей как можно дольше, но когда они становятся старыми, общество не хочет их видеть, не знает, что с ними делать и куда поместить» (“*Le thème m’intéresse tout particulièrement: on invente des médicaments pour faire vivre les gens le plus longtemps possible, mais quand ils sont vieux, on n’a pas envie de le voir, on ne sait pas quoi en faire, ni où les mettre*”) (Цит. по: Grosjean, 2017).

Тема обретения опоры, «чувства собственных корней» является традиционной для швейцарской литературы (Гречаная, 2005, с. 679). В своем романе Фанни Вобманн еще раз говорит о том, что старики и молодые нужны друг другу.

На протяжении романа мы видим, как меняются главные героини: в них проявляется внутренняя красота.

Говоря о специфике швейцарской литературы, Е. П. Гречаная (2005) отмечает «идейную цельность и художественную убедительность» (с. 712), это по праву относится к роману «Обнаженные в стакане воды».

В разговоре с читателем Фанни Вобманн находит собственный язык образов и средства художественной выразительности, которые позволяют обратиться к современному вдумчивому читателю. Автор избегает прямого называния, действуя как социолог, намеренно отстраняясь от написанного текста. Использование художественных образов – образа воды и образа обнаженности человека – дает возможность отойти от внешнего и второстепенного, обратившись к самому важному: извечным человеческим ценностям, а также ценности самой жизни.

Роман Фанни Вобманн «Обнаженные в стакане воды» подтверждает слова писателя и литературоведа М. Гстайгера о том, что «литература Швейцарии живет... своими творческими индивидуальностями» (Цит. по: Седелник, 2005, с. 12). Литературная традиция продолжается благодаря современному поколению швейцарских писателей, к числу которых относится Фанни Вобманн. Обращение к теме вечных человеческих ценностей, внутреннему духовному миру человека, теме жизни и смерти – это то, что делает роман интересным.

Перспективой дальнейшего исследования может являться рассмотрение традиционных и новаторских элементов в творчестве Фанни Вобманн.

### Источники | References

1. Архипов Ю. И. 14 тезисов к Фридриху Дюрренматту // Дюрренматт Ф. Комедии. М.: Искусство, 1969.
2. Асмус В. Ф. Античная философия. Изд-е 3-е. М.: Высшая школа, 1999.
3. Балашова Т. В. Франкоязычная поэзия Швейцарии после Второй мировой войны // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
4. Большаков В. П. Романдская литература первой половины XX века // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
5. Вебер М. Протестантская этика и дух капитализма / пер. с нем. М.: АСТ, 2020.
6. Гречаная Е. П. Романдская проза после 1945 года // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
7. Гугнин А. А. Поэзия немецкой Швейцарии после Второй мировой войны // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
8. Любавина Е. В. Немецкоязычная литература конца 1980-1990-х гг. // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
9. Мартынова О. С. Фридрих Дюрренматт // Зарубежные писатели. Библиографический словарь: в 2-х ч. М.: Просвещение, 1997. Ч. 1 / под ред. Н. П. Михальской.
10. Моттирони Е. Е. Романдская драматургия второй половины XX века // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
11. Павлова Н. С., Седелник В. Д. Швейцарские варианты: литературные портреты. М.: Советский писатель, 1990.
12. Пронин В. А. Макс Фриш // Зарубежные писатели. Библиографический словарь: в 2-х ч. М.: Просвещение, 1997. Ч. 2 / под ред. Н. П. Михальской.
13. Сапрыкина Е. Ю. Италоязычная литература Швейцарии // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
14. Седелник В. Д. Введение // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2005. Т. III / отв. ред. В. Д. Седелник.
15. Тураев С. В. Швейцарская литература // История всемирной литературы: в 9-ти т. / Академия наук СССР, Ин-т мировой литературы им. А. М. Горького. М.: Наука, 1983. Т. 6.
16. Burri J. Fanny Wobmann, la femme parallèle. 2017. URL: <https://www.letemps.ch/culture/fanny-wobmann-femme-parallele>
17. Grosjean M. Fanny Wobmann, l'auteure aux trois amours. 2017. URL: <https://www.tdg.ch/culture/livresauteure-trois-amours/story/29131511>
18. Wobmann F. Nues dans un verre d'eau. Flammarion, 2017.

### Информация об авторах | Author information



**Тюрина Татьяна Валерьевна**<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.

<sup>1</sup> Красноярский государственный медицинский университет имени проф. В. Ф. Войно-Ясенецкого



**Tyurina Tatiana Valeryevna**<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> Voino-Yasenetsky Krasnoyarsk State Medical University

<sup>1</sup> [tyurina12@mail.ru](mailto:tyurina12@mail.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 11.01.2022; опубликовано (published): 29.04.2022.

**Ключевые слова (keywords):** современная швейцарская литература; романдская литература; Фанни Вобманн; роман «Обнаженные в стакане воды»; modern Swiss literature; literature of the Romand Swiss; Fanny Wobmann; novel “Naked in a Glass of Water”.